The handle http://hdl.handle.net/1887/20157 holds various files of this Leiden University dissertation.

Author: Kirk, Allison  
Title: Word order and information structure in New Testament Greek  
Issue Date: 2012-11-21
References


References


Arvaniti, A. (2002). The intonation of yes-no questions in Greek. In M. Makri-Tsilipakou (Ed.), *Selected papers on theoretical and applied linguistics* (pp. 71-83). Thessaloniki.


Baltazani, M. (2002). *Quantifier scope and the role of intonation in Greek*. PhD diss., UCLA.


References

Oxford University Press.


References


References


References


References


References


References


References


References


References

Sheffield: Sheffield Academic Press.


References


Linguistic Theory, 7, 317-359.


Appendix I: Criteria for the clauses included in Chapter 2, Section 4.

I. Clausal elements and structure

1 The clause contains at least an S, V and O

Table 4 in Section 4.2 contains clauses that contain at least an S, V and O. I do include clauses that contain more than just these elements. Indirect objects (IOs), prepositional phrases (PPs), negation, particles and adverbs can also be present in the clauses, and can intervene between S, V and O. For example, I include the SVO clause in (1), where an adverb occurs initially, and negation intervenes between the S and V.

(1) ADV-(dé)-S-NEG-V-O (included)
ho:sautos dè kai hoi heptà
similarly PCL also D.NOM.SG.M seven.INDCL
ou katélipon tékna
NEG leave.3PL.AOR.IND.ACT child.ACC.PL.N
‘And similarly, the seven did not leave children.’

(1) ADV-(dé)-S-NEG-V-O (included)
ho:sautos dè kai hoi heptà
similarly PCL also D.NOM.SG.M seven.INDCL
ou katélipon tékna
NEG leave.3PL.AOR.IND.ACT child.ACC.PL.N
‘And similarly, the seven did not leave children.’

Similarly, the seven did not leave children.

2 The clause is continuous

The clause is not necessarily an isolated sentence. I include, for example, the apodoses of conditionals, and conjoined clauses. I also include clauses like (2).

(2) S V O [PARTP] (included)
kai hoi telō:naí edikaio:sín
and D.NOM.PL.M publican.NOM.PL.M justify.3PL.PRES.IND.ACT
tòn theòn [baptistēntes … ]
D.ACC.SG.M God.ACC.SG.M baptize.NOM.PL.AOR.PART.PAS
‘And the publicans justified God, being baptized (with the baptism of John).’

In (2), a participial clause (PARTP) modifies the subject of the MC. The PARTP does not interrupt the MC elements, occurring following all of them. I include clauses like these, whether the participial clause refers to the S or the O.

However, I don’t include clauses in which Ss or Os are modified by subordinate clauses that interrupt the elements of the MC. An example of this excluded case is given in (3).
(3) S [PARTP] VO (excluded)

\[ \text{pâs } \text{anè:r } [\text{proseukhômenos}]
\begin{align*}
\text{each.NOM.SG.M} & \quad \text{man.NOM.SG.M} \\
\text{pray.NOM.SG.M.PRES.PART.MID} & \quad \text{[ … ]}
\end{align*}
\begin{align*}
\text{è: } & \quad \text{prophe:n:teú:n} \\
\text{or } & \quad \text{prophesy.NOM.SG.M.PRES.PART.ACT}
\end{align*}
\begin{align*}
\text{kataiskhûnei} & \quad \text{tè:n} \\
\text{dishonour.3SG.PRES.IND.ACT} & \quad \text{D.ACC.SG.M} \\
\text{his.GEN.SG} & \quad \text{head.ACC.SG.M}
\end{align*}
\begin{align*}
\text{autoû} & \quad \text{his.GEN.SG}
\end{align*}

Every man, when praying or prophesying, (and having his head down), dishonours his head.

In (3), the S pâs anè:r “every man”, is interrupted from the finite V, kataiskhûnei “dishonours” by three participial clauses. The first two are disjunct, “praying or prophesying”, and the third, “having his head covered” is appositional to these, i.e., is also used predicatively. I have left the third participial clause out of the glossed example.

I exclude this construction from the pool of clauses because the relationship between the S and the finite V is not at all straightforward, and the structure is likely different from a regular SVO clause. Similarly, I would exclude clauses in which a participial clause modifying an O intervenes between O and the other main clause elements, however I have not found this.

**S and O are not embedded in a participial clause (PARTP)**

This criterion is related to the restriction just stated about participial arguments, or participial clauses. Consider the clause in (4).

(4) [PARTP…S…] V O (excluded)

\[ \text{Idô:n } \text{dè ho hekatontárkhû:es} \]
\begin{align*}
\text{see.NOM.SG.M.PRES.PART.ACT} & \quad \text{PCL} \quad \text{D.NOM.SG.M} \\
\text{centurion.NOM.SG.M} & \quad \text{tò} \\
\text{genómeno} & \quad \text{D.ACC.SG.N} \\
\text{happen.ACC.SG.N.AOR.PART.MID} & \quad \text{tò} \\
\text{glorify.3SG.IMPF.IND.ACT} & \quad \text{D.ACC.SG.M} \\
\text{god.ACC.SG.M} & \quad \text{tò} \\
\text{tè:eon} & \quad \text{tò} \\
\text{And seeing what was done, the centurion glorified God.} \]
\begin{align*}
\text{Idô:n } & \quad \text{dè ho hekatontárkhû:es tò genómeno} \\
\text{And seeing what was done, the centurion glorified God.} & \quad \text{tò} \\
\text{tè:eon} & \quad \text{tò} \\
\text{tò} & \quad \text{tò}
\end{align*}

(Lk 23:47)

The nominative participial clause \text{Idô:n dè ho hekatontárkhû:es tò genómeno} “The centurion seeing what was done”, appears preceding the MC, edôxasen tòn tè:eon “[he] glorified God”. \text{Ho hekatontárkhû:es} “the centurion” seems to be the subject of the MC and of the participial clause. In this instance, this subject occurs in a medial position, i.e., is embedded within the PARTP.
The structure of this bi-clausal construction is unclear. How are these clauses linked? Since the relationship between the DP and the finite verb is so unclear, I leave these constructions out.

II. The Verb

3 The verb is transitive

As stated in section 4.1, the verb must be finite, and transitive. This requirement excludes all instances of the following copular verbs, as well as all intransitive predicates. Some examples are given in (5) and (6).

(5) Copular predicates (excluded)
   ἐμί, γίγνομαι, ὑπάρχω
   “be”, “become”, “be”

(6) Intransitive verbs (excluded)
   ἐρχόμαι, πορεύμαι
   “come”, “go”
   πορεύματι, ἑρχόμεθα
   “travel”, “journey”, “depart”

4 The verb assigns ACC, GEN, or DAT to an argument that is a patient or theme

I consider direct objects to be patients or themes. They most often occur in the accusative case in Greek, but not always. Certain verbs consistently occur with patients that carry dative or genitive case. In some cases, the V carries a prepositional prefix, and the case that this preposition assigns is the case that appears on the direct object. I include clauses with these verbs. The ones I have found in my survey are in (7). If a prepositional prefix occurs, it is bolded.

(7) Verbs that take non-accusative Os (included)
   προσφέρομαι (prosfe:rho:me:ni), “dash against” + DAT (Lk 6:48)
   ἐπετίμω (epetíma:o), “rebuke” + DAT (Lk 9:42)
   ἐξουσιάζω (exou:siá:zo:), “exercise power over” + GEN (1 Cor 7:4)
   μνημόσυνο (mimné:sko:), “remind” +GEN (Mt 26:75)
   ὑπομνήματο (hupo:mní:ma:ko:), “remind” +GEN (Lk 22:61)

• The verb consists of one word

That the verb must consist of one word covers the following restrictions.
The verb is not periphrastic

I exclude periphrastic verbal forms, which contain an auxiliary (AUX) and a participial (PART). These are not very common in the NT, but there are a significant number of them. Consider (8), which contains the finite auxiliary estin “is”, and the participle poioûn “making”.

(8) Periphrastic verb (excluded)
ou  gàr  estin  déndron  kalòn
NEG  PTCL  is.3SG.PRES.IND.ACT  tree.NOM.SG.N  good.NOM.SG.N
poioûn  kárpòn  sapròn
make.NOM.SG.N.PRES.PART.ACT  fruit.ACC.SG.M  rotten.ACC.SG.M
‘For, a good tree does not make rotten fruit, (nor does a rotten tree make good fruit).’

The practical reason for excluding these constructions is that the auxiliary is often split from the participle in the string, and it’s unclear which should be treated as the verb.

Aside from this, there are various possible readings and structures of the clause in (16), and other sequences of AUX…PART. With respect to (16), an episodic reading would mean that at the moment of the utterance there was no good tree in the middle of making rotten fruit. All Bible translations give this clause a gnomic (generic) interpretation, meaning that as a general rule, a good tree doesn’t make rotten fruit.

Aside from the semantic interpretation, the structure of (16) is unclear. The possible parses, and paraphrases of these are summarized below.

i. True periphrastic construction (déndron kalòn, “a good tree” is the subject of the AUX):
   lit., “A good tree isn’t making rotten fruit.”
ii. Negative existential construction:
   lit., “There is not a good tree making rotten fruit.”
iii. Cleft construction:
   lit., “It is not the good tree making rotten fruit”
iv. Predicative adjective reading (déndron, “tree” is the subject of the AUX):
   lit., “A tree is not good, [if/when] making rotten fruit.”

The verb is not a modal + infinitival

I exclude modal verbs with infinitival complements, such as (9).

87 I use ‘periphrastic’ rather loosely, referring to sequences of AUX…PART.
(9) Infinitival complement (excluded)

\[ \text{tēmēlion} \quad \text{gār} \quad \text{āllon} \quad \text{oudeīs} \]

foundation.ACC.SG.M PRTCL. other.ACC.SG.M no-one.NOM.SG.M

\[ \text{dūnatai} \quad \text{tētēnai} \]

can.3SG.PRES.IND.MID put.AOR.INFIN.ACT

‘For, no one can lay another foundation (than what is laid).’

\[ \text{θεμέλιον} \quad \text{γάρ} \quad \text{ἄλλον} \quad \text{οὐδέις} \quad \text{δύναται} \quad \text{θείναι} \quad (\text{παρὰ} \quad \text{τὸν} \quad \text{χείμενον}) \]

(1 Cor 3:11)

- The predicate is not complex

I exclude clauses with complex predicates containing the light verb \( ἔκθο: \) “have”. A fairly common example is the complex \( κρέαν \ ἔκθο: \) “have need”, or “need”. It occurs with a genitive complement, which is the thing needed. For example, in (10), \( κρέαν \) “need” occurs preverbally, and the genitive complement \( τοῦ \ \text{を超え} \) “the sun” occurs postverbally.

(10) Complex predicate \( κρέαν \ ἔκθο \) (excluded)

\[ \text{kai} \quad \text{he}: \quad \text{polis} \quad \text{ou} \quad \text{κρέαν} \quad \text{ekθo} \quad \text{toû} \quad \text{を超え} \quad \text{he:を超え} \quad \text{polis} \quad \text{ou} \quad \text{κρέαν} \quad \text{ekθo} \quad \text{toû} \quad \text{を超え} \quad \text{he:を超え} \quad \text{polis} \quad \text{ou} \quad \text{κρέαν} \quad \text{ekθo} \quad \text{toû} \quad \text{を超え} \quad \text{he:を超え} \quad \text{polis} \quad \text{ou} \quad \text{κρέαν} \quad \text{ekθo} \quad \text{toû} \quad \text{を超え} \quad \text{he:を超え} \quad \text{polis} \quad \text{ou} \quad \text{κρέαν} \quad \text{ekθo} \quad \text{toû} \quad \text{を超え} \quad \text{he:を超え} \quad \text{polis} \quad \text{ou} \quad \text{κρέαν} \quad \text{ekθo} \quad \text{toû} \quad \text{を超え} \quad \text{he:を超え} \quad \text{polis} \quad \text{ou} \quad \text{κρέαν} \quad \text{ekθo} \quad \text{toû} \quad \text{を超え} \quad \text{he:を超え} \quad \text{polis} \quad \text{ou} \quad \text{κρέαν} \quad \text{ekθo} \quad \text{toû} \quad \text{を超え} \quad \text{he:を超え} \quad \text{polis} \quad \text{ou} \quad \text{κρέαν} \quad \text{ekθo} \quad \text{toû} \quad \text{を超え} \quad \text{he:を超え} \quad \text{polis} \quad \text{ou} \quad \text{κρέαν} \quad \text{ekθo} \quad \text{toû} \quad \text{を超え} \quad \text{he:を超え} \quad \text{polis} \quad \text{ou} \quad \text{κρέαν} \quad \text{ekθo} \quad \text{toû} \quad \text{を超え} \quad \text{he:を超え} \quad \text{polis} \quad \text{ou} \quad \text{κρέαν} \quad \text{ekθo} \quad \text{toû} \quad \text{を超え} \quad \text{he:を超え} \quad \text{polis} \quad \text{ou} \quad \text{κρέαν} \quad \text{ekθo} \quad \text{toû} \quad \text{を超え} \quad \text{he:を超え} \quad \text{polis} \quad \text{ou} \quad \text{κρέαν} \quad \text{ekθo} \quad \text{toû} \quad \text{を超え} \quad \text{he:を超え} \quad \text{polis} \quad \text{ou} \quad \text{κρέαν} \quad \text{ekθo} \quad \text{toû} \quad \text{を超え} \quad \text{he:を超え} \quad \text{polis} \quad \text{ou} \quad \text{κρέαν} \quad \text{ekθo} \quad \text{toû} \quad \text{を超え} \quad \text{he:を超え} \quad \text{polis} \quad \text{ou} \quad \text{κρέαν} \quad \text{ekθo} \quad \text{toû} \quad \text{を超え} \quad \text{he:を超え} \quad \text{polis} \quad \text{ou} \quad \text{κρέαν} \quad \text{ekθo} \quad \text{toû} \quad \text{を超え} \quad \text{he:を超え} \quad \text{polis} \quad \text{ou} \quad \text{κρέαν} \quad \text{ekθo} \quad \text{toû} \quad \text{を超え} \quad \text{he:を超え} \quad \text{polis} \quad \text{ou} \quad \text{κρέαν} \quad \text{ekθo} \quad \text{toû} \quad \text{を超え} \quad \text{he:を超え} \quad \text{polis} \quad \text{ou} \quad \text{κρέαν} \quad \text{ekθo} \quad \text{toû} \quad \text{を超え} \quad \text{he:を超え} \quad \text{polis} \quad \text{ou} \quad \text{κρέαν} \quad \text{ekθo} \quad \text{toû} \quad \text{を超え} \quad \text{he:を超え} \quad \text{polis} \quad \text{ou} \quad \text{κρέαν} \quad \text{ekθo} \quad \text{toû} \quad \text{を超え} \quad \text{he:を超え} \quad \text{polis} \quad \text{ou} \quad \text{κρέαν} \quad \text{ekθo} \quad \text{toû} \quad \text{を超え} \quad \text{he:を超え} \quad \text{polis} \quad \text{ou} \quad \text{κρέαν} \quad \text{ekθo} \quad \text{toû} \quad \text{を超え} \quad \text{he:を超え} \quad \text{polis} \quad \text{ou} \quad \text{κρέαν} \quad \text{ekθo} \quad \text{toû} \quad \text{を超え} \quad \text{he:を超え} \quad \text{polis} \quad \text{ou} \quad \text{κρέαν} \quad \text{ekθo} \quad \text{toû} \quad \text{を超え} \quad \text{he:を超え} \quad \text{polis} \quad \text{ou} \quad \text{κρέαν} \quad \text{ekθo} \quad \text{toû} \quad \text{を超え} \quad \text{he:を超え} \quad \text{polis} \quad \text{ou} \quad \text{κρέαν} \quad \text{ekθo} \quad \text{toû} \quad \text{を超え} \quad \text{he:を超え} \quad \text{polis} \quad \text{ou} \quad \text{κρέαν} \quad \text{ekθo} \quad \text{toû} \quad \text{を超え} \quad \text{he:を超え} \quad \text{polis} \quad \text{ou} \quad \text{κρέαν} \quad \text{ekθo} \quad \text{toû} \quad \text{を超え} \quad \text{he:を超え} \quad \text{polis} \quad \text{ou} \quad \text{κρέαν} \quad \text{ekθo} \quad \text{toû} \quad \text{を超え} \quad \text{he:を超え} \quad \text{polis} \quad \text{ou} \quad \text{κρέαν} \quad \text{ekθo} \quad \text{toû} \quad \text{を超え} \quad \text{he:を超え} \quad \text{polis} \quad \text{ou} \quad \text{κρέαν} \quad \text{ekθo} \quad \text{toû} \quad \text{を超え} \quad \text{he:を超え} \quad \text{polis} \quad \text{ou} \quad \text{κρέαν} \quad \text{ekθo} \quad \text{toû} \quad \text{を超え} \quad \text{he:を超え} \quad \text{polis} \quad \text{ou} \quad \text{κρέαν} \quad \text{ekθo} \quad \text{toû} \quad \text{を超え} \quad \text{he:を超え} \quad \text{polis} \quad \text{ou} \quad \text{κρέαν} \quad \text{ekθo} \quad \text{toû} \quad \text{を超え} \quad \text{he:を超え} \quad \text{polis} \quad \text{ou} \quad \text{κρέαν} \quad \text{ekθo} \quad \text{toû} \quad \text{を超え} \quad \text{he:ことが多い}}

(Rev 21:23)

III. The arguments

5 Arguments are DPs or QPs

I include clauses with arguments that are either NP/DPs (Determiner Phrases) or QPs (Quantifier Phrases). This includes nouns, and many other categories. For example, proper names are syntactically NP/DPs, so I include them. Various other categories, such as adjectives and adverbs are used as DPs (substantivized) with the article, and I include these as arguments. The constituents may also contain additional genitive complements or adjectives. Examples of the types of phrases included as DPs are summarized in Table 1.
<table>
<thead>
<tr>
<th>DP</th>
<th>Example</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Bare noun (anarthrous noun)</td>
<td>φίλους (Lk 12:30)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>φιλιουσ</td>
</tr>
<tr>
<td>Noun + indefinite</td>
<td>ἀνθρώπος</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>τις</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>ἄνθρωπος</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>man,NOM.SG.M</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>“a man”</td>
</tr>
<tr>
<td>Article + noun</td>
<td>τὸν</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>tón</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>D.ACC.SG.M</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>“the lord”</td>
</tr>
<tr>
<td>Bare proper name</td>
<td>Ἀβραάμ</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>“Abraham”</td>
</tr>
<tr>
<td>Article + proper name</td>
<td>τὸν</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>tón</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>D.ACC.SG.M</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>“Isaac”</td>
</tr>
<tr>
<td>Article + adjective</td>
<td>ὁ</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>ho</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>D.NOM.SG.M</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>“the unmarried [one]”</td>
</tr>
<tr>
<td>Article + genitive</td>
<td>τὰ</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>tā</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>D.ACC.PL.N</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>“the [things] of the lord”</td>
</tr>
<tr>
<td>Article + adverb</td>
<td>τοὺς</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>tōus</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>D.ACC.PL.M</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>“the [ones] without”</td>
</tr>
<tr>
<td>Article + pronoun</td>
<td>τὸ</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>tō</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>D.ACC.SG.N</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>“the [thing] of his own”</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Table 1: DPs included as arguments

The quantified expressions that I find as arguments are summarized in Table 2. I organize these into the categories strong and weak, as distinguished in Milsark (1977).

---

88 I have only found this in First Corinthians.
### Table 2: QPs included as arguments

<table>
<thead>
<tr>
<th>QP</th>
<th>Q type</th>
<th>Example</th>
<th>Note</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Bare Q</td>
<td>Strong</td>
<td>ἐὰν πάντα ἐκκόστος each.NOM.SG.M “each [man]” above</td>
<td>(1 Cor 3:8) ((35) above)</td>
</tr>
<tr>
<td>Strong (negative)</td>
<td></td>
<td>οὐδεὶς no-one.NOM.SG.M “no-one”</td>
<td>(Lk 5:37)</td>
</tr>
<tr>
<td>Article + Q</td>
<td>Weak</td>
<td>οἱ ἑπτὰ heptà D.NOM.PL.M seven.INDCL “the seven”</td>
<td>(Lk 20:31)</td>
</tr>
<tr>
<td>Demonstrative + Q</td>
<td>Strong</td>
<td>τὰ ὅπως taûta all.ACC.PL.N “all these things”</td>
<td>(L 13:30) ((8) above)</td>
</tr>
<tr>
<td>Q + article + noun</td>
<td>Strong</td>
<td>πάντα ὅπως all.ACC.PL.N D.ACC.PL.N thing.ACC.PL.N “all these things”</td>
<td>(Lk 2:51)</td>
</tr>
<tr>
<td>Article + Q + noun</td>
<td>Weak</td>
<td>ὁι ὅπως brontaì D.NOM.PL.F seven.INDCL “the seven thunders”</td>
<td>(Rev 10:3)</td>
</tr>
<tr>
<td>Q + noun</td>
<td>Strong</td>
<td>πᾶσα σὰρξ sàrx all.NOM.SG.F flesh.NOM.SG.F “all flesh”</td>
<td>(Lk 3:6)</td>
</tr>
<tr>
<td>Weak</td>
<td></td>
<td>πέντε μνᾶς five.INDCL mina.ACC.PL.F “five minas”</td>
<td>(Lk 19:18)</td>
</tr>
<tr>
<td>Q + GenP (partitive)</td>
<td>Weak</td>
<td>εἷς τίς ὅπως τότε one.NOM.SG.M “one of these”</td>
<td>(Lk 22:50)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### 6 Arguments are not pronominal forms

Pronouns are known to behave differently syntactically than NP/DPs. The position of clitic pronouns, such as the indefinite pronoun ἤς is also partly due to phonology. Therefore, the arguments considered must not consist entirely of
(11) Pronominal O (excluded)

Tóte paralambánei autòn ho diábolos
then take.3SG.PRES.IND.ACT him.ACC.SG D.NOM.SG.M devil.NOM.SG.M
‘Then the devil took him (into the holy city).’

Tóte paralambánei autòn o diábolos (eíz tìn ágía tòn polínon)
(Mt 4:5)

This applies to the pronominal paradigms listed in table 3.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Personal pronouns</th>
<th>Reflexive pronouns</th>
<th>Demonstrative pronouns</th>
<th>Indefinite pronouns</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ēγώ (egó:) &quot;I&quot;</td>
<td>ēμαυτού (emautou)</td>
<td>óυτος (houutos)</td>
<td>τίς (tis)</td>
</tr>
<tr>
<td>(strong &amp; weak forms)</td>
<td>&quot;myself&quot;</td>
<td>&quot;this&quot;</td>
<td>“some x”, &quot;any x&quot;,</td>
</tr>
<tr>
<td>σύ (sú) &quot;you&quot;</td>
<td>σεωτού (seautou)</td>
<td>ἐκεῖνος (ekteinos)</td>
<td>“a (certain) x”</td>
</tr>
<tr>
<td>(strong &amp; weak forms)</td>
<td>&quot;yourself&quot;</td>
<td>&quot;that&quot;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>αὐτός (autós)</td>
<td>ἑαυτού (heautou)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;pro-self&quot; /* &quot;him&quot;</td>
<td>&quot;himself&quot;</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Table 3: Bare pronouns excluded as arguments

However, I do include clauses whose arguments contain pronominal forms, along with other elements. For example, example (12) is included, since the pronoun (from the autós paradigm) is part of a larger DP.

(12) OVS clause (included)
pánta dé taútá energei
all.ACC.PL.N PRTCL DEM.ACC.PL.N operate.3SG.PRES.IND.ACT
tò hèn kai tò autò
D.NOM.SG.N one.NOM.SG.N and D.NOM.SG.N same.NOM.SG.N
pneûma
spirit.NOM.SG.N
‘And one and the same spirit works all these things, (distributing to each one equally, as he wishes.)’
pánta dé taútá energei tò èn kai tò autò pneûma, diarofin idía
ékaston kathós boûlêtaı̇. (1 Cor 12:11)

Autós used in this way is traditionally called an adjective pronoun (see Smyth 1984:302, §1205). It has the meaning “the same”, when preceded by the definite article. In (12), combined with the other S elements, yields the meaning “one and the
same spirit”. Notice also that the O in this example contains the demonstrative taûta, but it occurs along with the strong quantifier pánta, and so is counted as an object.

If a pronominal S or O is conjoined with a full DP object, I include the clause. In (13) the pronoun autòn “him” is conjoined with the QP pántas sîn autò:i “all those with him”.

(13) O pronoun conjoined with full DP (included)

\[
\text{támbo} \quad \text{gár} \quad \text{periésk} \quad \text{en}
\]

amazement.NOM.SG.M \quad PCL \quad surround.3SG.AOR.IND.ACT

\[
\text{autòn} \quad \text{kai} \quad \text{pántas} \quad \text{toûs} \quad \text{sîn} \quad \text{autò:i}
\]

him.ACC.SG \quad and \quad all.ACC.PL.M \quad D.ACC.PL.M \quad with \quad him.DAT.SG

‘For, he became amazed, and all those with him, (at the catch of fish).’

\[
\text{θύμιος} \quad \text{γάρ} \quad \text{περιέσχειν} \quad \text{αὐτòν} \quad \text{kai} \quad \text{πάντας} \quad \text{τούς} \quad \text{sîn} \quad \text{αὐτò} \quad (\text{ἐπὶ} \quad \text{τῇ} \quad \text{άγφοι} \quad \text{τῶν} \quad \text{ἐξωτικον})
\]

(Lk 5:9)

Finally, if a pronoun is preceded by the definite article, it is included, as already shown in Table 1.

7 Arguments are continuous strings

If arguments consist of more than one word, the words have to be in continuous strings. For example, the clause in (14) is excluded, as the object consists of both déka, “ten” and mnâs, “mina” (a currency measure). The first occurs preverbally and the second postverbally. It could be described as SVO or SOV, so I exclude it.

(14) Split argument (excluded)

\[
\text{he:} \quad \text{mnâ} \quad \text{sou}
\]

D.NOM.SG.F \quad mina.NOM.SG.F \quad your.GEN.SG

\[
\text{déka} \quad \text{prose:grásato} \quad \text{mnâs}
\]

ten.INDCL \quad produce.3SG.AOR.IND.MID \quad mina.ACC.PL.F

‘(Master), your mina made ten minas.’

(κύριε), ἢ μνᾶ σου δέκα προστριγάσατο μνᾶς

(Lk 19:16)

8 Arguments are not clausal

I do not include arguments that are clausal, such as participles, relative clauses, infinitivals and indirect questions. I illustrate the restriction against participle subjects in Chapter 2, subsection 4.1. In example (14) therein, the participle is bare.

I also exclude participles that are preceded by the definite article. Example (15) is an illustration of this.
The participle *egert'ēis* “having awoken” inflects with nominative morphology, and is preceded by the definite article, and so the D and the participle could form a constituent of the MC, “the one who awoke took the child”. However, none of the standard translations give this interpretation. They give a translation structured like the one I have given below the example, where the participial clause is used predicatively, “when he awoke”, or “having awoken”. Such a translation reflects a structure where there is no explicit subject of the participial clause or the main clause, other than the determiner, which would function as an independent pronoun.

The article is actually found quite commonly in the nominative with no complement of any kind, as the example in (16) illustrates.

In (16) the D occurs with no complement, morphologically agreeing with the verb *eîpan* “they said”. The D resumes referents from the previous discourse, in this case, the chief priests and scribes of the people. It behaves like an independent pronoun. This opens up the possibility that nominative participles following the definite article do not necessarily form constituents with these articles. I exclude all arguments made of participles to be consistent.

Example (17) illustrates a clause in which the object is the free relative clause “[a place] where he shall lay his head” is the object of the negated finite verb *ék'ei* “have”. The clause is excluded.

(Mt 2:14)

(Mt 2:5)

(Mt 8:20; Lk 9:58)
Appendix II: Citations corresponding to Table 4, Chapter 2

### Matthew

<table>
<thead>
<tr>
<th>SVO (52)</th>
<th>VSO (7)</th>
<th>OVS (3)</th>
<th>SOV (2)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1:1–1:16</td>
<td>1:16</td>
<td>9:35</td>
<td>10:5</td>
</tr>
<tr>
<td>3:4</td>
<td>10:21</td>
<td>13:34</td>
<td>16:4</td>
</tr>
<tr>
<td>6:15</td>
<td>13:41</td>
<td>27:1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9:16</td>
<td>14:1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11:27</td>
<td>17:1</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12:35</td>
<td>19:5</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13:22</td>
<td>22:24</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19:11</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>21:1</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>21:8</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>21:28</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24:29</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>25:4</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>26:20</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>26:65</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Luke

<table>
<thead>
<tr>
<th>SVO (14)</th>
<th>VSO (13)</th>
<th>SOV (5)</th>
<th>VOS (3)</th>
<th>OVS (1)</th>
<th>OSV (1)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1:13</td>
<td>1:32</td>
<td>6:33</td>
<td>5:29</td>
<td>2:35</td>
<td>12:30</td>
</tr>
<tr>
<td>2:51</td>
<td>1:46</td>
<td>7:30</td>
<td>7:6</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5:9</td>
<td>3:6</td>
<td>9:58</td>
<td>16:14</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5:26</td>
<td>5:37</td>
<td>10:42</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5:37</td>
<td>6:48</td>
<td>11:39</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6:45</td>
<td>7:16</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6:45</td>
<td>9:42</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7:29</td>
<td>10:1</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14:16</td>
<td>15:27</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15:11</td>
<td>16:8</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16:15</td>
<td>19:43</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19:18</td>
<td>22:50</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20:9</td>
<td>22:61</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20:31</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

89 Within verses 1-16, there are 38 SVO clauses listing the genealogy of Christ.
### First Corinthians

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>SOV (13)</th>
<th>SVO (8)</th>
<th>OVS (5)</th>
<th>OSV (2)</th>
<th>VOS (1)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3:8</td>
<td>2:14</td>
<td>1:27</td>
<td>2:11</td>
<td></td>
<td>15:33</td>
</tr>
<tr>
<td>4:9</td>
<td>2:15</td>
<td>1:27</td>
<td>5:13</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6:9-10</td>
<td>3:20</td>
<td>1:28</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6:14</td>
<td>7:32</td>
<td>5:7</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7:2</td>
<td>7:34</td>
<td>7:28</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7:2</td>
<td>12:18</td>
<td>12:11</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7:3</td>
<td>12:24</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7:4</td>
<td>15:38</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7:4</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10:3</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10:24</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11:21</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14:26</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Revelation

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>VSO (12)</th>
<th>SVO (11)</th>
<th>SOV (1)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>7:17</td>
<td>12:4</td>
<td>22:11</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8:15</td>
<td>13:2</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9:6</td>
<td>16:3</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10:3</td>
<td>16:4</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12:16</td>
<td>16:8</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12:16</td>
<td>16:10</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14:19</td>
<td>16:12</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16:21</td>
<td>16:17</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18:5</td>
<td>20:6</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18:21</td>
<td>20:13</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20:13</td>
<td>21:24</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22:19</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>